TABLEAU DE CORRESPONDANCES
ENTRE
L'ALPHABET PHONETIQUE ET L'ALPHABET ARABE

ɔ	ء		
b	ب	(ḅ	ب emphatique)
t	ت		
ť	phonème non classique (proche de ti dans le français tien ou tierce)		
θ	ث		
ž	ج		
ḥ	ح		
x	خ		
d	د		
ď	phonème non classique (proche de di dans le français adieu)		
ð	ذ		
r	ر	(ṛ	ر emphatique)
z	ز	(ẓ	ز emphatique)
s	س		
š	ش		
ṣ	ص		
ḍ	ض		
ṭ	ط		
ẓ	ظ		
ɛ	ع		
ɣ	غ		
v / f	ف	(v̩/f̩	ف emphatique)
g	phonème non classique ڤ (g du français gâteau)		
q	ق		
k	ك		
l	ل	(l̩	ل emphatique)
m	م	(m̩	م emphatique)
n	ن	(n̩	ن emphatique)
ñ	phonème non classique (gn du français agneau)		
h	ه		
w	و		
y	ي		

Catherine TAINE - CHEIKH
(IMRS - Nouakchott)

DICTIONNAIRE ḤASSĀNIYYA FRANÇAIS

Dialecte arabe de Mauritanie

V. I

GEUTHNER